

- 287 -

**Discours
pour demander une jeune fille en Mariage**

Le Baz-valan

Salut à vous, honorable compagnie,
je vous salue avec joie et plaisir :
en vous voyant ainsi assemblés,
gais et dans vos plus beaux habits,
j'ose espérer que vous voudrez bien
écouter de nous deux ou trois mots.
nous sommes des passagers,
chargés d'un message important :
veuillez donc nous apprendre
le nom de ce charmant village.

Le Brotaër

nous vous rendons votre salut,
à vous et à votre compagnie :
nous sommes sensibles à vos compliments
et à toutes vos civilités.
nous prenons plaisir à penser
que vous êtes des gens honnêtes;
mais si vous ne devez que passer par notre village,
nous n'avons rien à démêler ensemble.

Le Baz-valan

à vous entendre parler,
je crois que vous avez beaucoup de talent,
et je vois bien clairement
que vous êtes en goût de plaisanter
puisque vous ne répondez point
à la question que je vous adresse :
nous sommes des voyageurs qui venons de loin
et si nous restions long-temps découverts
nous pourrions bien, après avoir sué,
Attraper une Pleurésie.
Veuillez donc permettre
que nos têtes soient couvertes.
si vous trouvez que c'est incivil,
apprenez-nous en la raison.

Le Brotaër

c'est un proverbe bien connu :
rien n'est mauvais comme tête de veau éventée :
si vous attrapez Pleurésie,
ne vous en prenez pas à nous :
vous avez votre liberté,
agissez comme il vous sera agréable,
et quand vous aurez tous mis vos chapeaux,
vous pourrez continuer votre route.
nous n'irons pas vous presser
pour vous faire suer.

- 288 -

**Discours
pour demander une jeune fille en mariage
(suite)**

Le Baz-valan

Comment dire, mon ami,
je vous prenais pour un brave homme,
et je m'étais mis dans l'esprit
que vous auriez bien voulu me prier
d'entrer un peu dans votre maison
pour allumer ma pipe :
alors je vous aurais conté mon message,
puis vous nous auriez offert à boire et à manger.
si vous aviez eu le bon esprit d'agir ainsi
vous y auriez gagné,
car j'étais venu dans l'intention
de vous inviter à venir déjeuner avec nous,
puis ensuite dîner
et enfin souper;
mais puisque vous ne faites de nous aucun cas,
que vous nous laissez garder le seuil de votre porte,
pendant que vous vous restez si fiers à votre aise
et nous laissez dehors,
ne seriez-vous pas un hérétique,
ou bien encore le fils du mauvais riche ?

Le Brotaër

Ecoutez, mon camarade,
il serait bon de s'entendre.
Nous avons vu quelquefois
certains gens par bandes
entrer dans notre maison,
tout piller, tout enlever,
viandes, andouilles, lin et lard,
crêpes, oh, et nombre d'autres choses.
après cela nous devons être sur nos gardes,
et défendre notre maison contre de semblables canailles.
Nous ne savons, hélas ! pas
si vous êtes de pareilles gens;
cependant si vous êtes las debout,
et que vous veuillez (*sic*) vous asseoir;
je vais vous envoyer un banc;
alors, quoi qu'étant dehors,
vous pourrez parler à votre aise.

Le Baz-valan

si c'est la défianç (*sic*) qui vous conduit
à nous traiter de cette façon,
je vous déclare à haute voix
que nous ne sommes pas de ces sortes de gens
des voleurs d'andouilles et de lard,

- 289 -

**Discours
pour demander une jeune fille en mariage
(suite)**

ni autres filous de cette espèce.
nous sommes chargés d'un message
conforme à notre état
car il est marqué dans l'écriture
comment autrefois un homme d'une grande sagesse
dont le nom est Eliezer
exerça le même métier.
l'histoire rapporte de plus
qu'il fut traité avec beaucoup d'honneurs et de respects.

Le Brotaër

cette histoire là, camarade,
mérite toute notre attention.
certes c'est un talent précieux
que de savoir s'expliquer clairement.
quand vous aurez fini votre compliment,
nous verrons ce que devons faire.
Que fit Eliezer ?
ou bien, dites-nous, plutôt
ce qui fut fait à Eliezer ?

Le Baz-valan

Eliezer, mon bon ami,
ne fut pas laissé dehors :
il fut envoyé par son maître;
auquel il était fort attaché,
demander une jeune fille
que Dieu avait destinée pour être la femme
D'Isaac plein de jeunesse
et fils aîné d'Abraham.
Ainsi, sur l'ordre du père,
il partit de bon matin,
il entreprit joyeux et content
un voyage si long
et se dirigea vers la Mésopotamie
sans connaître le chemin qui le menerait à la maison de la jeune fille
mais quand on ne connaît pas les chemins,
on demande et on arrive.
C'est ainsi qu'arrivé devant cette maison
je demande qui y demeure.

Le Brotaër

oh ! si celui-là était venu ici,
nous l'aurions embrassé pleins de joie :
cet homme dont vous parlez
était un homme digne de respect;

- 290 -

**Discours
pour demander une jeune fille en mariage
(suite)**

Mais les temps sont changés
et beaucoup de méchants promènent aujourd'hui en Bretagne.
on voit maintenant une foule de Baz-valan
prêts a crever à défaut d'haleine;
tant ils inventent pour tromper les gens,
voulant faire passer le mensonge pour la vérité :
ils dépensent toute leur adresse
a promettre mer et montagne.
un homme qui parle beaucoup
souvent dit beaucoup de mensonges,
si vous êtes un Gascon de cette sorte
vous pouvez nous montrer vos talons et vous en aller.

Le Baz-Valan

celui qui est mon patron
était fidèle et de bonne foi.
écoutez encore deux ou trois mots
sur le voyage d'Eliezer.
ayant prié Dieu
de le conduire et de l'assister dans sa mission,
il arriva sans encombre
à l'endroit où demeurait la jeune fille,
belle comme une étoile, d'une famille honnête,
de gens très charitables;
il fut prié d'entrer,
on lui prépara à manger :
mais il répondit qu'il ne prendrait rien
qu'après avoir fait connaître le sujet de son message.
Nous aussi, cher camarade,
ne nous faites pas perdre de temps,
nous sommes venus pour la même commission;
et nous savons que celle que nous demandons est ici.
Vous aurez beau la dissimuler,
il y a dans votre maison une jeune fille :
Annoncez-lui que je suis ici
avec celui qu'elle aime le plus.
parmi toutes les créatures qui vivent et passent,
dites lui que son bien-aimé l'appelle
pour aller signer un contrat
afin de vivre ensemble le reste de leurs jours
Je ne m'arrêterai pas à en faire l'éloge,
à le flatter, à le vanter,
elle connaît fort bien quelles sont ses qualités,
quelle est sa fortune et son caractère,
enfin c'est un des meilleurs hommes
qui ici-bas mangent du pain :

- 291 -

**Discours
pour demander une jeune fille en mariage
(suite)**

Le Brotaër

On dirait à vous entendre
que la chose est décidée
on dirait que vous avez été à l'audience;
ou que vous aviez fait votre philosophie
vous parlez avec la sagesse de Caton
et l'éloquence de Cicéron.